



<p style="text-align: center;">QUOTATION NO. SC 1081/2011</p>	<p style="text-align: center;">KWOTASIE NR. SC 1081/2011</p>	<p style="text-align: center;">UQIKELELO XABISO: SC 1081/2011</p>
<p><b>QUOTATIONS ARE HEREBY INVITED FOR THE SUPPLY &amp; DELIVERY OF PORTABLE PAVILIONS</b></p> <p>Tender documents, in English, are obtainable from 9 May 2011, at the offices of the Supply Chain Management Unit, Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus, Tel. 028 313 8064 from Mr. Ayanda Mili between 08h30 and 15h30. Alternatively the documents can be downloaded free of charge from the website: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Sealed quotations, with “<b>Quotation No. SC1081/2011: Supply &amp; Delivery of Portable Pavilions</b>” clearly endorsed on the envelope, must be deposited in <b>tender box no. 3</b> at the offices of the Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus. Quotations may only be submitted on the bid documentation provided by the Municipality.</p> <p>The closing date and time of the quotation is on <b>20 May 2011 at 12h00</b>. Quotations will be opened in public immediately after the closing time in the Committee Room, Hermanus Administration.</p> <p>Quotations must be valid for 60 days from the closing date.</p> <p>The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.</p> <p>Please refer technical enquiries to Mr. Andre van der Merwe at the following number: 028 313 0741.</p>	<p><b>KWOTASIES WORD HIERMEE INGEWAG VIR DIE VERSKAFFING EN AFLEWERING VAN VERSKUIFBARE PAWILJOENE</b></p> <p>Tenderdokumente, in Engels, is verkrygbaar vanaf 9 Mei 2011, by die kantoor van die Voorsieningskanaanbestuurseenheid, Overstrand Munisipaliteit, Magnoliaaan, Hermanus, Tel. 028 313 8064 vanaf Mnr. Ayanda Mili tussen 08h30 en 15h30. Alternatiewelik kan die dokumente gratis afgelaai word vanaf die webblad: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk: “<b>Kwotasie Nr. SC1081/2011: Verskaffing en Aflevering van Verskuifbare Pawiljoene</b>” en in ’n verseelde koevert, moet in <b>tenderbus nr. 3</b> by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnoliaaan, Hermanus, geplaas word. Kwotasies mag slegs ingedien word op die dokumentasie deur die Munisipaliteit verskaf.</p> <p>Die sluitingsdatum en tyd van die kwotasie is <b>20 Mei 2011 om 12h00</b>. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Hermanus Administrasie.</p> <p>Kwotasies moet geldig wees vir 60 dae na die sluitingsdatum.</p> <p>Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Voorkeurverkrigingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaal Bestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.</p> <p>Tegniese navrae kan gerig word aan Mnr. Andre van der Merwe by telefoonnommer 028 313 0741.</p>	<p><b>KUCELWA UQIKELELO XABISO SOKUNIKA NOKUHAMBISA KWE PAVILIYONI EPATHWAYO</b></p> <p>Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka ukusukela nge 9 Meyi 2011, kwi-ofisi yoLawulo lweTyathanga loKubonelela, kuMasipala we-Overstrand., eMagnolia Avenue,eHermanus tsalela u 028 313 8064 ku Mr. Ayanda Mili phakathi kweye-08h30 neye-15h30. kungenjalo Amaxwebhu ayafumaneka mahala kwi-webhu sayiti ethi: <a href="http://www.overstrand.gov.za">www.overstrand.gov.za</a>.</p> <p>Uqikelelo-xabiso olutywiniweyo kwabhalwa, “<b>Uqikelelo-Xabiso No. SC 1081/2011: Ukunika Nokuhambisa kwe Paviliyoni Epathwayo</b>” ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi <b>Bhokisi yeZiniki-maxabiso no. 3</b> Kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus. Amaxwebhu Oniko xabiso anikezwa ngu masipala maka buyiswe ngohlobo abhalwe ngalo</p> <p>Umhla nosuku lokuvala ngu mhla we <b>20 Meyi 2011</b> ngentsimbi ye <b>12h00</b> kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lwase Hermanus.</p> <p>Uqikelelo xabiso malubesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi anesthandathu 60 emva komhla wokuvala</p> <p>UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye naluphi uqikelelo-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Uqikelelo-Xabiso luphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.</p> <p>Nceda nxibelelana no Mr. Andre van der Merwe kule nombolo ilandelayo 028 313 0741 ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>MR. S MADIKANE</b> DIRECTOR: LOCAL ECONOMIC DEVELOPMENT &amp; TOURISM</p>	<p style="text-align: center;"><b>MNR. S MADIKANE</b> DIREKTEUR: PLAASLIKE EKONOMIESE ONTWIKKELING &amp; TOERISME</p>	<p style="text-align: center;"><b>MR. S MADIKANE</b> UMONGAMELI: WOPHUHLISO KWEZOQOQOSHO LWENGINQI NEZOKHENKETHO</p>
